

УДК 821.111-31-053.2  
ББК 84(4Вел)-44  
В26

Holly Webb  
ANIMAL MAGIC #6: PONY MAGIC  
Text copyright © Holly Webb, 2010  
Original edition published and licensed by Scholastic Ltd.

Иллюстрация на обложке *Алексея Вайнера*

**Вебб, Холли.**

В26 Тайна единорога : повесть / Холли Вебб ; [пер. с англ. Т. Ю. Покидаевой]. — Москва : Эксмо, 2019. — 224 с.

ISBN 978-5-04-091266-7

Иногда Лотти снилось, что она единорог и бежит по прекрасному лесу. В этом лесу всегда таилась тень – огромный чёрный единорог, издалека наблюдающий за ней. И вот он вновь явился ей, но теперь посреди дня, да ещё и в самый неудачный момент – когда девочка читала со сцены речь. Ему явно что-то нужно от Лотти, но что?

УДК 821.111-31-053.2  
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-04-091266-7

© Покидаева Т.Ю., перевод  
на русский язык, 2019  
© Издание на русском языке,  
оформление. ООО «Издательство  
«Эксмо», 2019

*Джону, Тому, Робину и Уилямю*





# Глава 1

Лотти улыбнулась во сне и перевернулась на другой бок. Ее такса Софи, спящая рядом, тихонько рычала и быстро-быстро перебирала лапами. Наверное, ей снилась охота на что-то маленькое и вкусное. Например, на шоколадное пирожное.

Лотти тоже снился сон, в котором она оказалась далеко-далеко от Нитербриджа и дядиного волшебного зоомагазина, где жила уже несколько месяцев и где обнаружила, что у нее тоже есть способности к волшебству. Сбросив с плеч одеяло, Лотти с восторгом огляделась по сторонам. В ее сне уже взошло солнце и настало утро. Ночная прохлада потихонечку отступала, золотистый свет солнца сочился

## ХОЛЛИ ВЕББ

сквозь густой полог джунглей, разгоняя лиловый туман, стелившийся по земле. Мимо пролетела пчела в черно-золотую полоску. Первые утренние цветы уже раскрывались навстречу солнечному теплу. Лес наполнился звуками, они становились все громче и громче, и внезапно у Лотти над головой промчалась стайка маленьких обезьянок. Они раскачивались на лианах, перепрыгивали с ветки на ветку и весело верещали, радуясь новому дню.

Лотти потрянула золотистой гривой и удивленно всхрапнула. От ее гривы единорога шел дурманящий аромат роз и корицы.

Софи чихнула.

— Запах слишком густой, — пробурчала она, потрянув головой. — Прямо дышать невозможно.

Лотти наклонила голову и ласково подтолкнула Софи носом:

— Хорошо, что ты тоже здесь.

## Тайна единорога

Однажды Лотти уже снился сон, в котором она была единорогом. Это случилось, когда она впервые увидела серебряного единорога, который, как она поняла позднее, был ее папой. Папа был заколдован и забыл, кто он такой. Сейчас он вернулся домой — после долгого восьмилетнего отсутствия, — и теперь Лотти приходилось учиться любить его заново. Это было так странно: собака оказалась для Лотти ближе родного отца, — но Софи не просто собака. Не просто домашний питомец. Софи была Лоттиным фамильяром. Она не только умела говорить, но и обладала немалой волшебной силой. Вместе у них получалось творить настоящие чудеса.

Софи задумчиво огляделась по сторонам:

— Здесь очень зелено.

Лотти потрянула головой, распространяя вокруг себя волны густого коричневого аромата.

## ХОЛЛИ ВЕББ

— Когда я видела папу в первом сне, мы были в зимнем лесу, рядом с озером. Я точно помню. Софи, забирайся ко мне на спину: сверху будет лучше видно. Это, наверное, джунгли, где живут единороги. Настоящие единороги.

Софи сердито нахмурилась:

— Ты хочешь сказать, что я мелкая и низкорослая, да? — Будучи таксой, Софи бывала обидчивой и чрезвычайно ранимой во всем, что касалось ее малого роста и коротких лап.

— Ни в коем случае, — уверила ее Лотти. — Я просто подумала, что наверху тебе будет удобнее.

Софи обиженно засопела, но все же вскарабкалась на покрытый изумрудно-зеленым мхом ствол упавшего дерева и по изогнутой ветке перебралась на карамельно-коричневую спину Лотти. Даже сквозь мех Лотти почувствовала, как острые коготки Софи впились ей в кожу. Она застыла, боясь шелохнуться.

## 🐾 Тайна единорога 🐾

— Да, — сказала Софи. — Это определенно тропический лес. Раньше, когда тебе снились единороги, это было пустынное место, сотканное из теней. Не лес, а одно-единственное черное дерево, снова и снова. Ты этого не замечала, Лотти. Люди просто не чувствуют таких вещей. В отличие от собак у них нет нюха. Но теперь здесь все по-настоящему.

— Это, наверное, потому, что к папе вернулась память, — задумчиво проворковала Лотти и пошла вперед. Медленно и осторожно, чтобы Софи не свалилась. — Мы сейчас внутри его воспоминаний. Наверное, он их открыл для всех нас, чтобы мы тоже увидели. Интересно, мы можем попасть сюда вместе с ним? Вот было бы здорово! Я спрошу у него, когда мы вернемся домой. Ой! — Лотти резко остановилась и вскинула голову, пригнувшись. Софи возмущенно твякнула и вонзила

## ХОЛЛИ ВЕББ

когти ей в спину чтобы не упасть. — Извини, Софи! Я на секунду забыла, что ты у меня на спине. Софи, я чую еще одного единорога! А ты?

— Я вообще ничего не чую с этим твоим запахом роз и специй. У меня от него вообще нос заложило, — сердито пробурчала Софи, но все же принялась, шумно втянув воздух. — Мята. Что-то противное под кустом, о чем я не хочу даже думать. Шоколад. Хотя, может быть, шоколад — это просто мои мечты... О! Оуи<sup>1</sup>. Снова корица. Корица и мята. Да, Лотти, это еще один крупный зверь. Единорог. — Она спрыгнула со спины Лотти, вскарабкалась на упавшее дерево и повела носом, как охотничья собака. — Он там, у воды.

— Это мой папа?! Это серебряный единорог?! — Голос Лотти звенел от радости. Однажды ей уже снилось, как

---

<sup>1</sup> Да (фр.).

## Тайна единорога

они с папой — оба единороги — мчатся по этому лесу, который казался для Лотти вполне настоящим, что бы там ни говорила Софи. Это было одно из самых восхитительных и волнующих переживаний за всю Лоттину жизнь. Еле сдерживая себя, Лотти потрянула золотой гривой. Ей хотелось пуститься галопом, почувствовать, как при каждом шаге мышцы наливаются силой.

Софи закатила глаза:

— Я очень умная, Лотти, и у меня замечательный нюх. Но я не различаю цвета по запаху. Он крупнее тебя, и это точно он, а не она. И он долго бежал, а теперь остановился. Тебе этого мало?

— Да, наверное, это папа, — проворчала Лотти, пробираясь сквозь густой высокий папоротник. Но когда они с Софи вышли к реке, там не оказалось никакого серебряного единорога. Течение было очень быстрым, и Лотти подумала, что, наверное, они

## ХОЛЛИ ВЕББ

сейчас недалеко от того водопада, который она видела раньше. Она сразу же захотела войти в эту реку, ощутить, как студеная вода омывает копыта.

— Смотри, — прошептала Софи. — Вот и он!

Но это был не ее папа. Не серебряный единорог, сияющий, словно луна, рядом с солнечной Лотти, а совершенно другой — огромный и черный, как космос. Он жадно пил, наклонившись к воде и едва не касаясь ее угольно-черной гривой.

Лотти очень хотелось его окликнуть, но она не осмелилась. Она никогда не встречала настоящих единорогов — только папу в тех странных снах, но почему-то была уверена, что единороги осторожные существа и не любят показываться посторонним.

Но черный единорог что-то почувствовал. Он резко поднял голову и развернулся спиной к реке, его задние

## Тайна единорога

ноги подняли фонтан брызг. Он посмотрел прямо на Лотти, потом опять развернулся, прыгнул в реку — у берега она оказалась совсем неглубокой — и помчался прочь. Брызги, летящие из-под черных копыт, сверкали в воздухе, словно алмазы.

Лотти вздохнула, а Софи сердито залаяла вслед убегающему единорогу, но тот уже скрылся из виду за поворотом реки.

— Я же ничего не сделала, — прошептала Лотти. — Почему он нас испугался? Я тоже единорог! — Она оглядела свои золотистые бока и роскошную длинную гриву. Потом посмотрела на Софи, маленькую черную таксу с рыжими бровями, совершенно не страшную. Хотя, может быть, все дело в том, что в диких джунглях таксы не водятся?

Софи сердито нахмурилась:

— Я-то в чем виновата? Между прочим, это я его нашла!